

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	<b>Mercedes W201</b> <b>190 / 190E / 190D</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntänumero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähängsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
1983-1988  TYPE: 012112	e4*94/20*0692*00	1700 kg	1500 kg	75 kg	7,82 kN	(c) BOSAL 25-01-2011									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

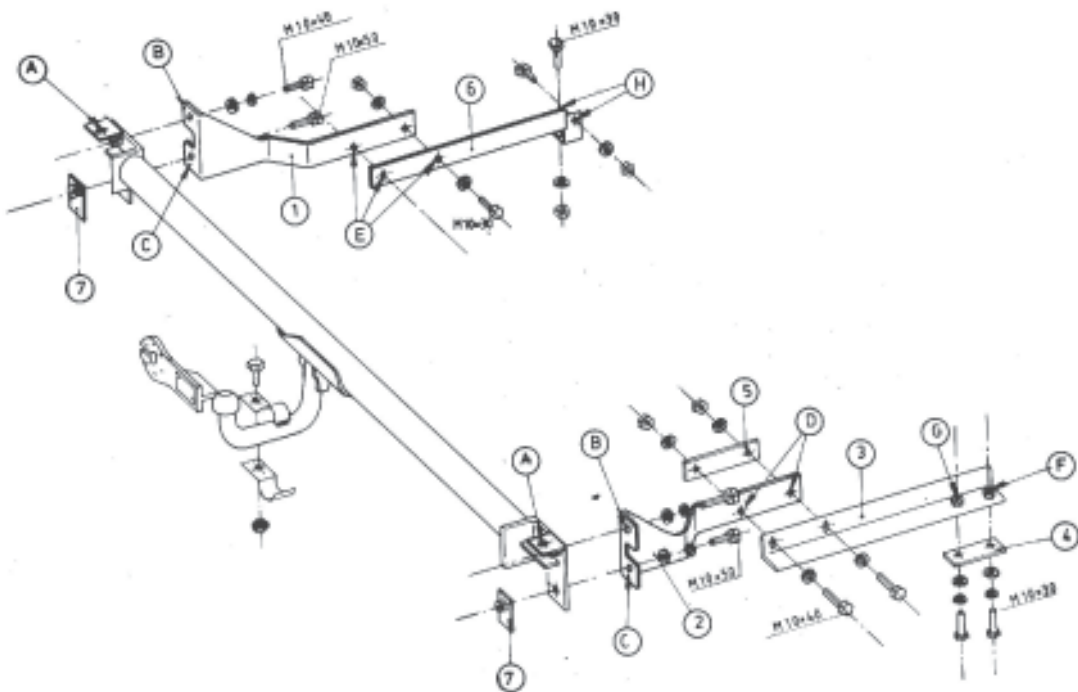
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

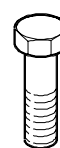
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen  
 Mitgelieferte Befestigungsteile  
 Provided parts  
 Matériel de fixation joint

Piezas incluidas  
 Medfølgende komponenter  
 Mukana tulevat osat



2x M10x20  
 6x M10x30  
 2x M10x40  
 2x M10x40 (10.9)  
 2x M10x50 (10.9)  
 1x M 8x30



6x M10  
 1x M 8

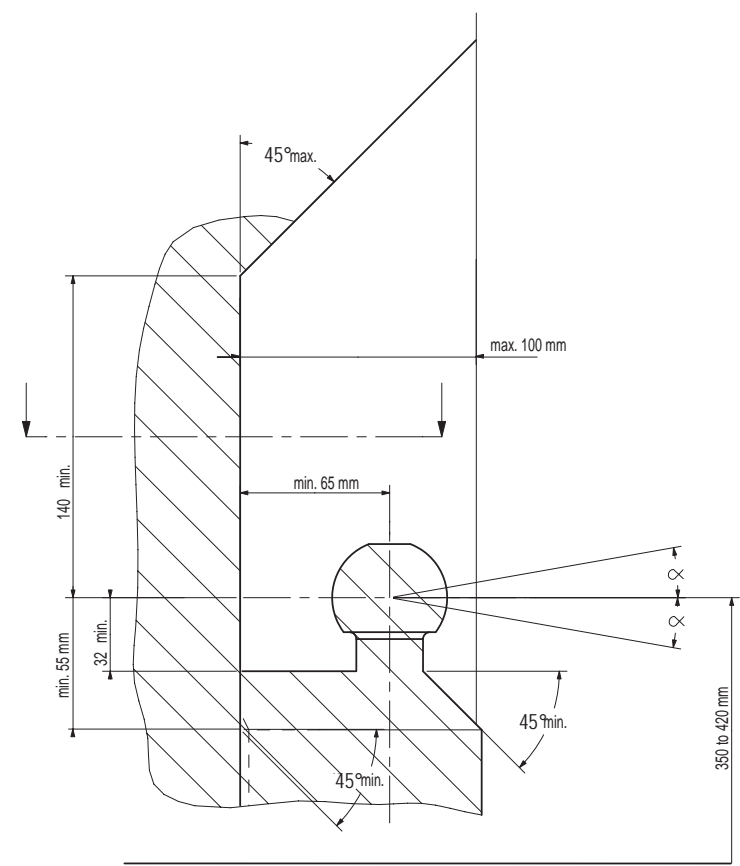


6x M10

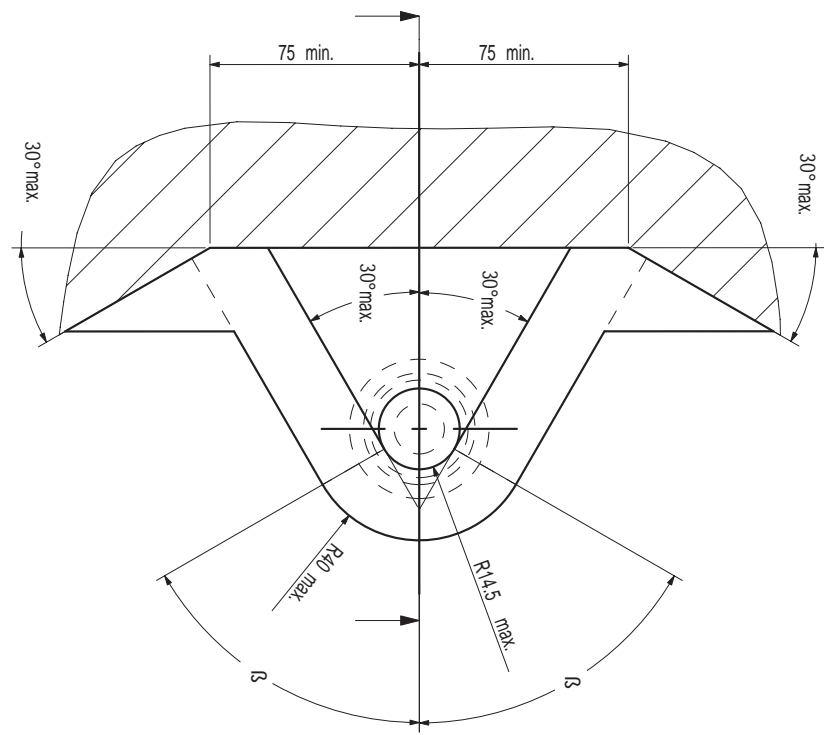


16x M10

- (NL)** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F)** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E)** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK)** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (FIN)** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.



**(NL)** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
**(D)** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
**(GB)** at laden weight of the vehicle  
**(F)** pour poids total en charge autorisé du véhicule  
**(E)** con peso total autorizado del vehículo  
**(DK)** ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
**(FIN)** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

#### **Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

#### **Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

**GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

**F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**FIN** Vetokoukkuja käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuja enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuja koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltäviä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

### 012112 MONTAGEHANDLEIDING.

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze laatste komen te vervallen) en verwijder de koffervloerbekleding. Verwijder de achterste ophangrubbers van de uitlaat en demonteer aan de zijde van de chassisbalk de bevestiging van de schermplaat. Bij de **typen vanaf 1985** moeten de gaten "B", welke zijn voorgecenterd, doorgeboord worden op  $\varnothing$  12,5 mm. De niet benutte vrijgekomen gaten van de bumpersteunen moeten worden dichtgekit.
3. Boor een gat in de bumper van  $\varnothing$  51, welke d.m.v. een center op de binnenzijde van de bumper staat aangegeven, zodat hierdoor de koppelingskogel van de trekhaak geplaatst kan worden. Verwijder stukken uit de binnenbumper, zodat de trekhaak vrij ligt.
4. Monteer de bumper op de trekhaak bij de gaten "A" en plaats het geheel met de gaten "B" en "C" bij de vrijgekomen gaten van de bumpersteunen. Plaats vervolgens de steunen "1" en "2" in de kofferruimte bij deze overeenkomstige gaten en monteer de bouten M10x40 (kw. 10.9) bij "B". (veer- en sluitringen)
5. Plaats steun "3" in de kofferruimte bij de bestaande gaten "D" en "F", plaats de kontraplaat "5" aan de onderzijde bij de gaten "D" en monteer de bouten M10x40 (sluitringen!). Plaats de kontrastrip "4" aan de onderzijde bij de gaten "F" en "G" en monteer de bout M10x30 bij "F" (veer- en sluitring). Zorg dat het kontraplaatje "4" precies recht ligt en boor gat "G" langs de onderzijde door op 11 mm. (let op dat de moer aan de binnenzijde niet beschadigd wordt). Monteer bij "G" de bout M10x30 (veer- en sluitring!).
6. Boor de gaten "E" (met een haakse boortol) door op  $\varnothing$  13 mm, plaats steun "6" aan de onderzijde en monteer de bouten M10x30. Druk de steun met de gaten "H" tegen de onderzijde en boor deze gaten door op  $\varnothing$  10,5 mm. Verwijder de rubberdop uit de onderzijde van de chassisbalk en plaats langs dit gat de bouten M10x30 bij de geboorde gaten. (sluitringen!).
7. Plaats de kontraplaatjes "7" bij de gaten "C" van de bumper en monteer de bouten M10x50 (kw. 10.9) langs de binnenzijde. (veer- en sluitringen).
8. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### 012112 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt). Die Kofferraummatte entfernen. Die hinteren Aufhängegummis des Auspuffs entfernen und an der Seite des Chassisrahmens die Befestigung des Abschirmblech demontieren.  
**Für Type ab 1985** müssen die angekörtten Löcher "B", auf  $\varnothing$  12,5 mm gebohrt werden. Die nicht benötigten Löcher der Stoßfängerstützen müssen mit Kit abgedicht werden.
3. Für die Durchführung der Kugel durch den Stoßfänger, eine Bohrung von  $\varnothing$  51 mm herausschneiden. Der Mittelpunkt dieser Bohrung ist im Stoßfänger markiert. Für die Durchführung der Kugelstange Teile aus dem Innenteil des Stossfängers herausschneiden.
4. Den Stoßfänger an die Löcher "A" der Anhängervorrichtung montieren und das Ganze mit den Löchern "B" und "C" an die vorhandenen Löcher der Stoßfängerstützen legen. Die Stützen "1" und "2" im Kofferraum an die übereinstimmenden Löcher legen und die Schrauben M10x40 (10.9) mit Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "B" montieren.
5. Die Stütze "3" im Kofferraum an die vorhandenen Löcher "D" und "F" legen, die Gegenplatte "5" an der Unterseite an die Löcher "D" legen und die Schrauben M10x40 und Unterlegscheiben montieren. Die Gegenplatte "4" an der Unterseite an die Löcher "F" und "G" legen und die Schraube M10x30 mit Federring und Unterlegscheibe an das Loch "F" montieren. Achtung: Gegenplatte "4" ausrichten und Loch "G" durch die Unterseite auf  $\varnothing$  11 mm bohren.  
(Achtung: die Mutter an der Innenseite nicht beschädigen).  
Die Schraube M10x30, Federring und Unterlegscheibe an Loch "G" montieren.
6. Die Löcher "E" mit einer Winkelbohrmaschine auf  $\varnothing$  13 mm bohren, die Stütze "6" an der Unterseite legen und die Schrauben M10x30 montieren. Die Stütze mit den Löcher "H" gegen die Unterseite drücken und diese Löcher auf  $\varnothing$  10,5 mm bohren. Die Gummiabdichtung aus der Unterseite des Chassisrahmens entfernen und durch dieses Loch die Schrauben M10x30 und Unterlegscheiben an die gebohrten Löcher legen.
7. Die Gegenplatten "7" an die Löcher "C" des Stoßfängers legen und die Schrauben M10x50 (10.9), Federringen und Unterlegscheiben durch die Innenseite montieren.
8. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## 012112 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rear bumper and the bumperbrackets (the brackets will not longer be used) and remove the mat. Remove the rearmost rubbers of the exhaust and remove on the side of the frame member the fitting of the reinforcement plate.  
For types from 1985 the holes "B", which are centerpointed, must be drilled to  $\varnothing$  12.5 mm. The not used existing holes of the bumper brackets must be sealed up with mastic.
3. Drill a hole in the bumper of  $\varnothing$  51 mm (the center of this hole is already marked), so that the tow ball can be placed through the bumper. Also cut away parts of the bumper stiffener for clearance for the shaft of the tow ball.
4. Mount the bumper on the towbar at the holes "A" and place this with the holes "B" and "C" at the existing holes of the bumper brackets. Then place the brackets "1" and "2" in the luggage compartment at these corresponding holes and mount the bolts M10x40 (kw. 10.9) at "B" (spring- and plain washers!).
5. Place the bracket "3" in the luggage compartment at the holes "D" and "F", place the backing plate "5" on the underside at the holes "D" and mount the bolts M10x40 (plain washers!).  
Place the backingplate "4" on the underside at the holes "F" and "G" and mount the bolt M10x30 at "F" (spring- and plain washers!). Make sure that the backingplate "4" is aligned correctly and drill hole "G" from the underside through to 11 mm. (Take care that the nut on the inside will not be damaged!).  
Mount at "G" the bolt M10x30 (spring- and plain washer).
6. Drill the holes "E" (using an angle-drill) through to  $\varnothing$  13 mm, place the bracket "6" on the underside and mount the bolts M10x30. Push the bracket with the holes "H" against the underside and drill these holes through to  $\varnothing$  10,5 mm. Remove the rubber cap from the underside of the frame member and mount through this hole the bolts M10x30 at the drilled holes (plain washers).
7. Place the backingplates "7" at the holes "C" of the bumper and mount the bolts M10x50 (10.9) through the inside (spring and plain washers).
8. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the bolt and nut M8x30.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 012112 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés) et enlever le tapis du coffre. Enlever les caoutchoucs arrières d'échappement et démonter sur le côté du longeron du châssis, la fixation de la plaque de protection.  
Pour les modèles depuis 1985: percer les trous "B" pointés au  $\varnothing$  12,5 mm. Les trous des supports du pare-chocs, qui ne sont pas nécessaire, devront être mastiqué.
3. Percer un trou de  $\varnothing$  51 mm dans le pare-chocs, pour le passage de la rotule. Le centre du trou est marqué par une pointe à l'intérieur du pare-chocs, Enlever également à l'intérieur du pare-chocs les entretoises pour permettre le passage de l'attelage.
4. Monter le pare-chocs sur l'attelage au niveau des trous "A" et monter le tout avec les trous "B" et "C" au niveau des trous d'origine du supports du pare-chocs. Mettre les supports "1" et "2" dans le coffre au niveau des trous correspondants et monter les boulons M10x40 (10.9) en "B". ( n'oublier pas des rondelles grower et des rondelles plates).
5. Mettre le support "3" dans le coffre au niveau des trous existants "D" et "F", mettre la contre-plaque "5" en dessous au niveau des trous "D" et monter les boulons M10x40 et des rondelles plates. Mettre la contre-plaque "4" en dessous au niveau des trous "F" et "G" et monter le boulon M10x30 en "F" (avec la rondelle grower et la rondelle plate). Attention: aligner la contre-plaque "4" et percer le trou "G" par le côté inférieur au  $\varnothing$  11 mm. (Attention: n'endommager pas l'écrou à l'intérieur). Monter le boulon M10x30, la rondelle grower et la rondelle plate au niveau du trou "G".
6. Percer les trous "E" au  $\varnothing$  13 mm avec une perceuse à renvoi d'angle, mettre le support "6" en-dessous et monter les boulons M10x30. Pousser le support avec les trous "H" contre le dessous et percer les trous au 10,5 mm. Enlever le bouchon en caoutchouc du dessous du longeron du châssis et placer les boulons M10x30 par ce trou au niveau des trous percés. (N'oublier pas les rondelles plates!).
7. Mettre les contre-plaques "7" au niveau des trous "C" du pare-chocs et monter les boulons M10x50 (10.9) de l'intérieur avec les rondelles grower et les rondelles plates.
8. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).



## 012112 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (estos últimos ya no se utilizan) y retirar la alfombra del piso del maletero. Retirar las gomas de suspensión traseras del tubo de escape y desmontar en la parte del larguero del chasis la fijación de la placa protectora. En los **modelos a partir de 1985** deben ser taladrados con un diámetro de 12,5 mm los orificios "B", los cuales están pregranateados. Los orificios libres de los soportes del parachoques que no serán utilizados, deben ser tapados con pegamento.
3. Taladrar un orificio en el parachoques con un diámetro de 51. Ya está marcado en la parte interior del parachoques por medio de una punta de punzón. De tal manera puede montarse la bola de acoplamiento del gancho de remolque. Retirar partes del parachoques interior, de modo que el gancho de remolque esté libre.
4. Montar el parachoques en el gancho de remolque, en los orificios "A", y colocar el conjunto con los orificios "B" y "C" en los orificios libres de los soportes del parachoques. Colocar después los soportes "1" y "2" en el maletero en los orificios correspondientes y montar los pernos M10x40 (cl. 10.9) en "B" (aros elásticos y arandelas).
5. Colocar el soporte "3" en el maletero en los orificios existentes "D" y "F", colocar la contrachapa "5" en la parte inferior en los orificios "D" y montar los pernos M10x40 (jarandelas!). Colocar la cubrejunta de apriete "4" en la parte inferior en los orificios "F" y "G" y montar el perno M10x30 en "F" (aro elástico y arandela). Cuidar de que la contrachapa "4" se encuentre en línea recta y taladrar el orificio "G" a lo largo de la parte inferior con un diámetro de 11 mm. (cuidar de que la parte interior de la tuerca no sea dañada). Montar el perno M10x30 (jaro elástico y arandela!) en "G".
6. Taladrar los orificios "E" (con una taladradora eléctrica portátil perpendicular) con un diámetro de 13 mm, colocar el soporte "6" en la parte inferior y montar los pernos M10x30. Apretar el soporte con los orificios "H" contra la parte inferior y taladrar estos orificios con un diámetro de 10,5 mm. Retirar la cápsula de goma de la parte inferior del larguero del chasis y colocar a lo largo de este orificio los pernos M10x30 en los orificios taladrados (jarandelas!).
7. Colocar las contrachapas "7" en los orificios "C" del parachoques y montar los pernos M10x50 (cl. 10.9) a lo largo de la parte interior (aros elásticos y arandelas).
8. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## 012112 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtterne (de sidste bortfalder) og fjern beklædningen i bagagerummet. Fjern de bagerste ophængningsgummistykker på udstødningen og afmonter på siden af chassisvangen skærmpladens befæstning. Ved **typerne fra 1985** skal hullerne "B", der er forcentreret, gennembøres til  $\varnothing$  12,5 mm. De ikke anvendte frigjorte huller på kofangerstøtterne skal lukkes med kit.
3. Bor et hul i kofangeren på  $\varnothing$  51, som er angivet på indersiden af kofangeren med en kørne, så koblingskuglen på trækkrogen herved kan anbringes. Fjern et stykke af den indre kofanger, så trækkrogen er fri.
4. Monter kofangeren på trækkrogen ved hullerne "A" og anbring det hele ved at lægge hullerne "B" og "C" ved de frigjorte huller på kofangerstøtterne. Anbring derefter støtterne "1" og "2" i bagagerummet ved de dertil passende huller og monter boltene M10x40 (kw. 10.9) ved "B". (Fjeder- og planskiver)
5. Anbring støtten "3" i bagagerummet ved de eksisterende huller "D" og "F", anbring kontrapladerne "5" på undersiden ved hullerne "D" og monter boltene M10x40 (planskiver!). Anbring kontrastrimlen "4" på undersiden ved hullerne "F" og "G" og monter boltene M10x30 ved "F" (fjeder- og planskiver). Sørg for at kontrapladerne "4" ligger helt ret og bor hullet "G", der ligger langs med undersiden ud til 11 mm. (Pas på at møtrikken på indersiden ikke bliver beskadiget). Monter ved "G" boltene M10x30 (fjeder- og planskiver!).
6. Bor hullerne "E" (med et firkantbor) igennem til  $\varnothing$  13 mm, anbring støtten "6" på undersiden og monter boltene M10x30. Tryk støtten med hullerne "H" imod undersiden og bor disse huller igennem til 10,5 mm. Fjern gummiproppen fra undersiden af chassisvangen og anbring boltene M10x30 langs dette hul ved de borede huller. (Planskiver!).
7. Anbring kontrapladerne "7" ved hullerne "C" på kofangeren og monter boltene M10x50 (kw. 10.9) langs med indersiden. (Fjeder- og planskiverne).
8. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## 012112ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja puskurin kannattimet. Näitä kannattimia ei enää käytetä. Irrota tavaratilan matto. Irrota pakoputkiston takimmaisiet kannatinkumit ja irrota runkopalkin sivulta suojalevyn kiinnitys.  
**Vuosimallit 1985 jälkeen:** Poraa merkityt reiät "B" Ø 12,5 mm terällä. Puskurin kannattimien reiät, joita ei käytetä, täytyy tukkia massalla.
3. Poraa puskurin reikä Ø 51 mm (Tämän reiän keskiöpuolella on valmiiksi merkitty.) Tätä kautta vetokoukun kuulapää mahtuu tulemaan puskurin läpi. Leikkaa myös puskurin sisältä jäykistettä pois, jotta saat tilaa kuulapään varrelle.
4. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun reikien "A" kohdalta ja kiinnitä asennelma reikien "B" ja "C" kohdalta puskurin kannattimien valmiisiin kiinnitysreikiin. Aseta sitten kannattimet "1" ja "2" tavaratilaan vastaavien reikien kohdalle ja kiinnitä ne reikien "B" kohdalta ruuvien M10x40 (10.9), sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
5. Aseta kannatin "3" tavaratilaan reikien "D" ja "F" kohdalle, aseta tukilevy "5" alapuolelle reikien "D" kohdalle ja kiinnitä osat ruuvien M10x40 ja sileiden aluslevyjen avulla.  
Aseta tukilevy "4" alapuolelle reikien "F" ja "G" kohdalle ja kiinnitä se reiän "F" kohdalta ruuvien M10x30, sileän aluslevyn ja jousialuslevyn avulla.  
Varmistu, että tukilevy "4" on oikeassa asennossa ja poraa reikä "G" alapuolelta läpi Ø 11 mm terällä. Pidä huolta, ettei sisäpuolen mutteri vaurioidu!  
Asenna reikään "G" ruuvi M10x30 varustettuna sileällä ja jousialuslevyllä.
6. Poraa kulmaporakoneella reiät "E" Ø 13 mm terällä. Aseta kannatin "6" alapuolelle ja asenna ruuvit M10x30. Työnnä kannatinta siten, että reiät "H" tulevat alapuolta vasten ja poraa nämä reiät pellin läpi Ø 10,5 mm terällä. Irrota kumitulppa runkopalkin alapuolelta ja asenna tätä kautta porattuihin reikiin ruuvit M10x30 varustettuna sileillä aluslevyillä.
7. Aseta tukilevyt "7" puskurin reikien "C" kohdalle ja asenna sisäkautta ruuvit M10x50 (10.9) varustettuna sileillä ja jousialuslevyillä.
8. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja mutterin avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M8 - 23 Nm  
M10 (8.8) - 46 Nm  
M10 (10.9) - 68 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).